

Borrador 2023-03-23

Volvo Connect My Business Apps

El Cliente acepta suscribir el presente contrato de suscripción a My Business Apps (en lo sucesivo, el "Contrato")

Objeto del Contrato

Sujeto a los términos y condiciones de este Contrato y en consideración del pago por parte del Cliente del precio y de otros cargos aquí establecidos, Volvo Trucks España ("**VOLVO TRUCKS**") presta los servicios descritos para el vehículo o los vehículos indicados por el Cliente en Volvo Connect (el "**Vehículo**").

La Empresa comercializadora será la parte de este acuerdo por parte de Volvo, a menos que los servicios se facturen a los clientes mediante VTC, Suecia, en cuyo caso Volvo Truck Corporation será la parte.

Servicios de My Business Apps

Volvo proporciona una plataforma para descargar, instalar y utilizar aplicaciones relacionadas con la empresa en el sistema infoentretenimiento de vehículos producidos por VOLVO TRUCKS (los "**Servicios de My Business Apps**"). Los Servicios My Business Apps incluyen la comunicación de datos a través del puerto de comunicaciones telemático. El usuario puede registrarse y acceder a My Business Apps a través de Volvo Connect, donde puede encontrar una selección de aplicaciones disponibles para descargar en el vehículo. Algunas aplicaciones pueden requerir una cuenta de usuario y un plan de pago por separado con el proveedor de servicios. Algunas aplicaciones pueden requerir sensores, puertas de enlace o equipos adicionales para proporcionar una funcionalidad completa que no forman parte de los Servicios de My Business Apps. La disponibilidad de aplicaciones individuales puede cambiar con el tiempo y VOLVO no puede garantizar que una aplicación siga estando disponible en la plataforma. El soporte para la gestión de las aplicaciones en Volvo Connect y en el camión lo proporciona VOLVO, mientras que cada aplicación cuenta con el soporte del respectivo proveedor de servicios y el respectivo proveedor de servicios asume toda la responsabilidad por el funcionamiento y el contenido de cada una de dichas aplicaciones.

Este Acuerdo se aplicará al uso que el Cliente haga de My Business Apps como servicio de plataforma únicamente y los Servicios de My Business Apps no incluyen ningún servicio específico según lo dispuesto por las aplicaciones.

VOLVO TRUCKS puede realizar cualquier cambio que sea necesario en la prestación de los Servicios de My Business Apps a fin de cumplir con requisitos de seguridad, legales o normativos, o relacionados

Borrador 2023-03-23

con funciones adicionales, así como cualquier cambio que no afecte de manera significativa a la calidad o la prestación de los Servicios de My Business Apps.

Precio de los Servicios de My Business Apps

El Cliente deberá pagar el precio de los Servicios de My Business Apps de acuerdo con la lista de precios aplicable.

La empresa comercializadora formulará la cláusula de precios en función de cómo se fijen o acuerden los precios con los clientes localmente.

El Cliente efectuará todos los pagos debidos en virtud del Contrato en su totalidad y sin ninguna compensación, restricción o condición, y sin ninguna deducción por reconvenções o a cuenta de estas.

Si algún importe por pagar en virtud del Contrato no se abona en la fecha establecida, dicho importe devengará intereses (sin perjuicio de los demás derechos de Volvo en virtud de este Contrato) desde la fecha de vencimiento hasta que se realice el pago completo, tanto antes como después de cualquier sentencia y a una tasa que sea igual al tipo de interés de oferta interbancario de Estocolmo (STIBOR) a 3 meses.

Sistemas de información

El Cliente es consciente de que los vehículos Volvo fabricados, suministrados o comercializados por una empresa del Volvo Group están equipados con uno o varios sistemas que pueden recopilar y almacenar información sobre el vehículo (los "**Sistemas de información**"), incluidos, entre otros, datos relacionados con el estado y el rendimiento del vehículo y datos relativos al funcionamiento del mismo (denominados conjuntamente los "**Datos del vehículo**"). El Cliente se compromete a no interferir en el funcionamiento de los Sistemas de información en modo alguno.

Sin perjuicio de cualquier rescisión o vencimiento de este Contrato, el Cliente reconoce y acepta que VOLVO TRUCKS podrá: (i) acceder a los Sistemas de información en cualquier momento (incluido el acceso remoto); (ii) recopilar los Datos del vehículo; (iii) almacenar los Datos del vehículo en los sistemas del Grupo Volvo; (iv) utilizar los Datos del vehículo para ofrecer servicios al Cliente, así como para sus propios fines internos y otros fines comerciales razonables; y (v) compartir los Datos del vehículo dentro del Grupo Volvo y con determinados terceros.

El Cliente se asegurará de que cualquier conductor o cualquier otra persona a la que haya autorizado para utilizar el vehículo: (i) sea consciente de que su información personal puede ser recopilada, almacenada, utilizada, compartida o tratada de algún otro modo por VOLVO TRUCKS; y (ii) reciba una

Borrador 2023-03-23

copia del aviso de privacidad aplicable del Grupo Volvo (disponible en <https://www.volvogroup.com/en-en/privacy.html>) o una referencia al mismo.

El Cliente acepta notificar a VOLVO TRUCKS por escrito si vende o transfiere de algún otro modo la propiedad del Vehículo a un tercero.

Acuerdo de gestión de datos

El Cliente reconoce que el Acuerdo de gestión de datos, adjunto al presente documento como anexo 1 y disponible en <http://tsadp.volvotrucks.com/>, es parte integral de este Contrato, y acepta que los términos de ese acuerdo se aplican a cualquier procesamiento de datos en virtud de este Contrato.

Plazos y rescisión

La vigencia de este Contrato comienza en la fecha en la que el Cliente se registra para el Servicio en Volvo Connect.

El Contrato continuará en vigor hasta que el Cliente cancele el registro del Servicio en Volvo Connect. El Contrato terminará al final del mes natural en el que se efectuó dicha cancelación del registro.

VOLVO TRUCKS puede rescindir el Contrato con efecto inmediato si el Cliente incumple de manera significativa con el Contrato o si entra en una situación de insolvencia o quiebra, así como si llega a un acuerdo con sus acreedores —o se encuentra en cualquier otro tipo de acuerdo o situación— que tenga un efecto similar, o bien VOLVO TRUCKS puede rescindir el Contrato en cualquier momento, con un aviso previo de seis meses.

Si el Cliente no paga alguna suma adeudada en virtud de este Contrato, entrará en una situación de incumplimiento esencial, y VOLVO TRUCKS tendrá derecho a rescindir este Contrato con efecto inmediato.

La rescisión del Contrato, independientemente del motivo, no afectará a los derechos, los deberes y las responsabilidades del Cliente o de VOLVO TRUCKS acumulados antes de dicha rescisión. Las condiciones que, expresa o implícitamente, puedan tener un efecto después de la rescisión seguirán vigentes a pesar de esta.

Tras la rescisión del Contrato, por cualquier motivo, el Cliente no tendrá derecho a un reembolso de las sumas pagadas en virtud de este Contrato y el Cliente deberá pagar inmediatamente a VOLVO TRUCKS las sumas acumuladas adeudadas en virtud del Contrato.

Para aprovechar el período de prepago, el servicio debe aceptarse y activarse en Volvo Connect en el plazo de un año a partir del día en que se facturó el período de prepago. El período de prepago comienza el primer día del mes tras la activación del servicio en Volvo Connect. Durante el período de suscripción de prepago, no se facturarán los cargos de suscripción por el Servicio al Cliente.

Durante el período de prepago, no se realizarán reembolsos si el Cliente interrumpe el Servicio.

Responsabilidades y obligaciones generales del Cliente

El Cliente se asegurará de que todos los empleados o personas que utilicen el Vehículo o los Servicios de My Business Apps cumplan con este Contrato y con las instrucciones y recomendaciones establecidas en los Términos de uso de Volvo Connect, así como con las instrucciones al usuario de VOLVO TRUCKS en relación con el Servicio.

El Cliente garantiza que es propietario o tiene derecho de disposición del Vehículo y que no descargará aplicaciones a ningún otro vehículo.

Limitaciones de responsabilidad

Las siguientes disposiciones de este artículo reflejan el alcance de este Contrato y el precio de los Servicios de My Business Apps.

La responsabilidad máxima total de VOLVO TRUCKS en virtud de este Contrato por reclamaciones que surjan en cada trimestre natural (ya sea por contrato, agravios, negligencias, normativas, restituciones

Borrador 2023-03-23

o cualquier otro motivo) no superará el 100 % de la suma pagada bajo este Contrato en el trimestre natural en el que se haya presentado la reclamación.

VOLVO TRUCKS no será responsable (ya sea por contrato, agravios, negligencias, normativas o de otro modo) de ninguna pérdida de beneficios, pérdida de negocios, tiempo de gestión desperdiciado o costes de reconstrucción o recuperación de datos, independientemente de si tales pérdidas surgen directa o indirectamente o de si VOLVO TRUCKS fuera o no consciente de su posibilidad, ni de ninguna pérdida fortuita o indirecta.

VOLVO TRUCKS excluye, por el presente documento y en la mayor medida posible permitida por la ley, todas las condiciones, garantías y estipulaciones expresas (que no sean las establecidas en este Contrato) o implícitas, legales, habituales o de otro tipo que, de no ser por dicha exclusión, se mantendrían o podrían mantenerse a favor del Cliente. Además, VOLVO TRUCKS excluye por el presente documento toda responsabilidad por reclamaciones que surjan de los servicios y productos proporcionados por cada proveedor de servicios de una aplicación y dicho proveedor de servicios asume la responsabilidad total por el funcionamiento y el contenido de cada aplicación, de acuerdo con los términos y condiciones de dicha aplicación. VOLVO TRUCKS no se considerará agente, proveedor ni cualquier otra forma de representante del proveedor de servicios de una aplicación.

Fuerza mayor

VOLVO TRUCKS no será responsable ante el Cliente por ningún fallo o demora en el cumplimiento del Contrato —ni por las consecuencias de estos— si ello se debe a algún evento fuera de la previsión y el control razonable de VOLVO TRUCKS; esto incluye, entre otras cosas, a los proveedores externos (como los operadores de redes móviles, etc.), los desastres naturales, las guerras, las disputas industriales, las protestas, los incendios, las tormentas, las explosiones, los actos de terrorismo y las emergencias nacionales. VOLVO TRUCKS tendrá derecho a una ampliación razonable del tiempo necesario para cumplir con dichas obligaciones.

Avisos

Cualquier aviso de rescisión de este Contrato por parte de VOLVO TRUCKS se enviará a la dirección de correo electrónico del Cliente registrada en Volvo Connect.

Cualquier otro aviso de VOLVO TRUCKS en relación con este Contrato se considerará debidamente entregado cuando se publique en Volvo Connect.

Varios

El tiempo para que VOLVO TRUCKS cumpla con todas sus obligaciones no es esencial.

Si cualquier tribunal, organismo administrativo o autoridad de jurisdicción competente determina que alguna disposición o parte de este Contrato es ilegal, no válida o inaplicable, dicha disposición, en la medida en que sea necesario, se separará de este Contrato y no tendrá efecto. En la medida de lo

Borrador 2023-03-23

posible, no se modificará ninguna otra disposición o parte de este Contrato y ninguna otra disposición del Contrato se verá afectada, ya que este seguirá teniendo plena vigencia.

Ningún incumplimiento o demora por parte de VOLVO TRUCKS en el ejercicio de cualquier derecho, poder o recurso constituirá una renuncia al mismo, ni ningún ejercicio parcial impedirá el ejercicio posterior del mismo o de cualquier otro derecho, poder o recurso.

VOLVO TRUCKS puede variar o modificar los términos y condiciones de este Contrato notificando al Cliente con tres meses de antelación.

El Contrato es personal para el Cliente, y este no puede ceder, delegar, licenciar, mantener en fideicomiso ni subcontratar sus derechos u obligaciones en virtud del Contrato —en su totalidad o en parte— sin el consentimiento previo y por escrito de VOLVO TRUCKS.

El Contrato contiene todos los términos que VOLVO TRUCKS y el Cliente han acordado en relación con los Servicios de My Business Apps y reemplaza a cualquier acuerdo, afirmación o consenso previo entre las partes, escrito o verbal, en relación con dichos Servicios de My Business Apps.

Legislación aplicable y resolución de disputas

Este Contrato estará regido y se interpretará según la ley sueca, sin tener en cuenta sus conflictos con los principios de las leyes.

Cualquier disputa, controversia o reclamación que surja del Contrato o en relación con este, así como el incumplimiento, la rescisión o la invalidez del mismo, se remitirá en primer lugar a mediación de acuerdo con las normas del Instituto de Mediación de la Cámara de Comercio de Estocolmo, a menos que una de las partes se oponga. Si una de las partes se opone a la mediación, o si esta se cancela, la disputa se resolverá finalmente mediante arbitraje, de conformidad con las normas del Instituto de Arbitraje de la Cámara de Comercio de Estocolmo. El procedimiento de arbitraje se llevará a cabo en inglés. El arbitraje tendrá lugar en Gotemburgo, Suecia. Sin embargo, VOLVO TRUCKS tendrá derecho, a su discreción, a recurrir a los tribunales nacionales en materia de derechos de propiedad industrial, tales como patentes, marcas registradas y secretos industriales.